

■ Plissees

Pleated blinds – Stores plissés

Typen

Types - Types

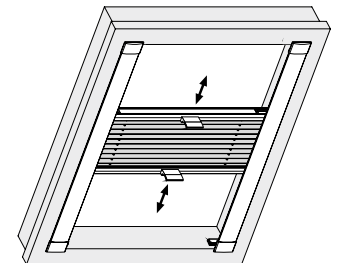
EDF2 für Dachflächenfenster

for roof windows - pour fenêtres de toit

Montage- und Bedienungsanleitung

Assembly and operating instructions

Notice de montage et mode d'emploi

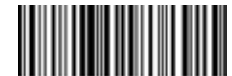


technische Änderungen vorbehalten

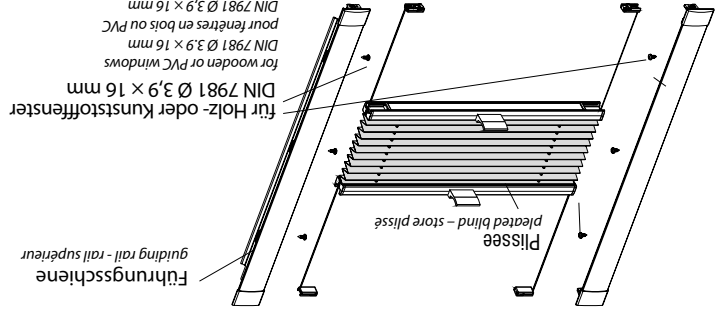
10 / 2014

subject to technical change

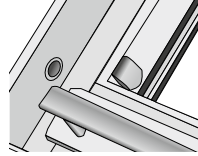
sous réserve de modifications techniques



04046046223863



Pour fenêtres VELUX:

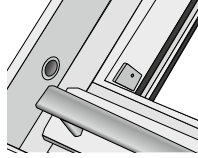


Fenster neuer Generation mit gerundetem Träger
 window of a new generation with round bracket
 fenêtre d'une nouvelle génération avec support arrondi

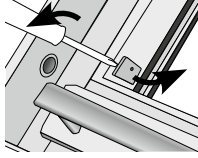
Träger kann im Fenster bleiben, weiter mit B
 the bracket can remain in the window, continue with B

Fenster älterer Generation mit eckigem Träger
 windows of the older generation with angled bracket
 fenêtre de l'ancienne génération avec support anguleux

Träger muss entfernt werden!
 The bracket must be removed!



Le support doit être retiré!



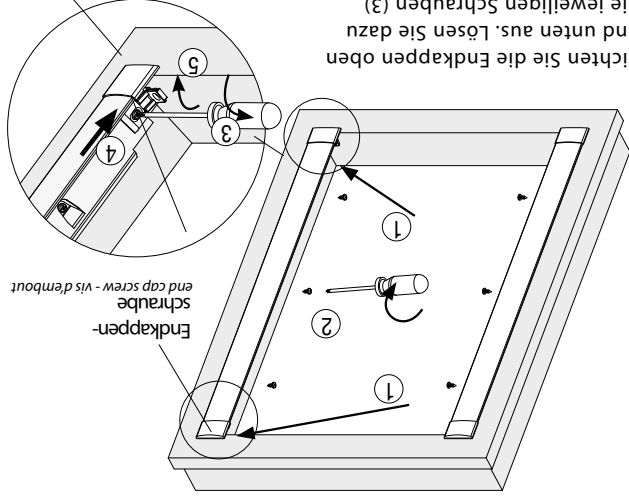
herausheben
 Carefully unscrew the bracket with a flat-blade screwdriver.
 Darauf achten, dass das Fenster nicht beschädigt wird.
 Be careful that the window will not be damaged.
 Faire attention que la fenêtre ne sera pas endommagée.

1

B Montage Führungsschienen

Installation of guiding rails - Montage des rails supérieurs

Führungsschienen so anlegen, dass der Abstand oben und unten gleich ist (1).
 Schienen im Fensterrahmen verschrauben (2).
 Put the guiding rails in a way that the distance on the top and bottom is equal (1). Screw the rails on the window frame (2).
 Mettre les rails de guidage de sorte que la distance supérieure et inférieure est égale (1). Visser les rails sur le châssis de fenêtre (2).



Richten Sie die Endkappen oben und unten aus. Lösen Sie dazu die jeweiligen Schrauben (3) und schieben Sie die Endkappen bis zum Anschlag an das Fügeholz (4).
 Schrauben wieder anziehen (5).

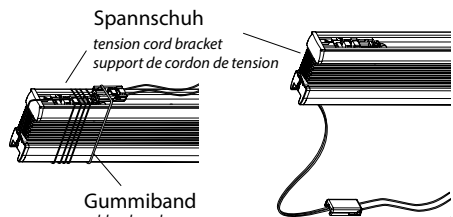
Adjust the end caps on the top and bottom. For this, loosen the corresponding screws (3) and push the end caps right down onto the sash wood (4).
 Tighten the screws (5).

Ajuster les embouts supérieurs et inférieurs. Pour cela, dévisser les vis correspondantes (3) et pousser les embouts à fond sur le battant (4).
 Reserrer les vis (5).

2

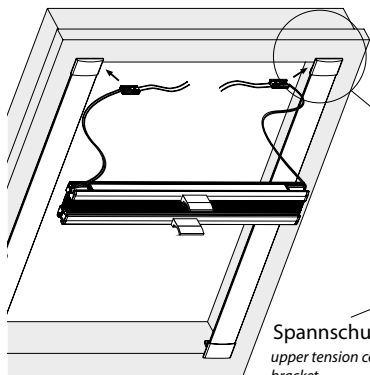
C Montage Plissee

Installation of the pleated blinds - Montage du store plissé



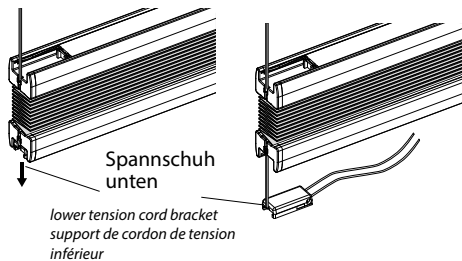
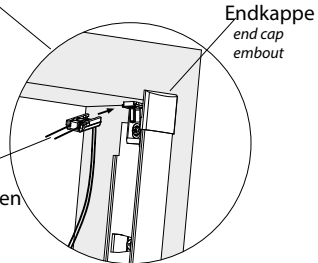
Gummiband entfernen und die Spannschuhe abwickeln

remove the rubber band and unwind the tension cord brackets
enlever la bande élastique et dérouler les supports de cordon de tension



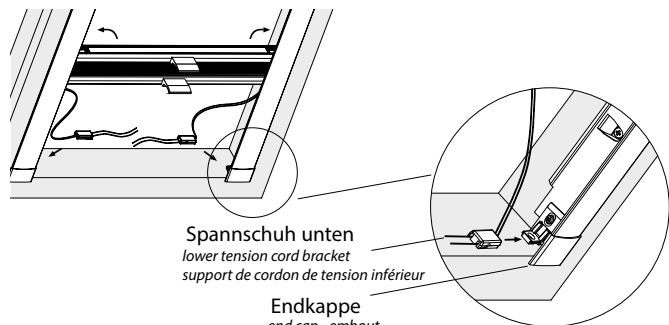
obere Spannschuhe auf die Endkappen schieben

push the upper tension cord brackets on the end caps
pousser les supports de cordon de tension supérieurs sur les embouts



unteren Spannschuhe aus der Schiene nehmen

take the lower tension cord brackets out of the rail
retirer les supports de cordon de tension inférieurs du rail

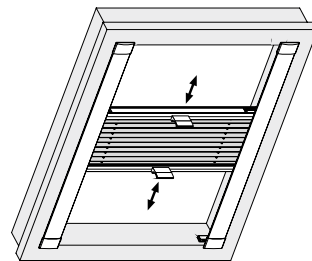


Plissee hinter die Führungsschienen führen. Die unteren Spannschuhe auf die Endkappen schieben.

Lead the pleated blind behind the guiding rails. Push the lower tension cord brackets on the end caps.
Guider le store plissé derrière les rails supérieurs. Pousser les supports de cordon de tension sur les embouts.

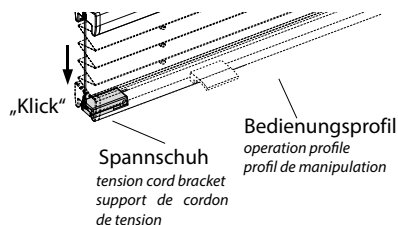
D Bedienung

Operation - Manipulation



Gespannte Plissee-Anlagen schließt bzw. öffnet man durch Verschieben des Bediengriffes.

Tensioned pleated blinds can be closed or opened by movement with the grip.
Stores plissés tendus peuvent être ouverts ou fermés par mouvement de la poignée.

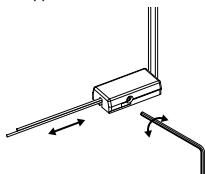


ARRETIERUNG

des Bedienprofils auf der Spannschuhbefestigung

RETENTION of the operation profile on the tension cord bracket fixation.

ARRET du profilé de manipulation sur la fixation de support de cordon de tension.



AUSGLEICH VON AUFMASS- UNGENAUIGKEITEN

Durch Lösen der Schrauben kann die Schnurspannung des Plissees verändert werden.

Ausgleichmöglichkeit max. ± 20 mm.

BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES
The cord tension of the pleated blinds can be changed by loosening the screws.

Possibility of balancing max. ± 20 mm.

COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE
La tension de cordon des stores plissés peut être changée par un desserrage des vis.

Possibilité de compensation max. ± 20 mm.

Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung muss gleichmäßig erfolgen und ist nur vom geschulten Fachpersonal vorzunehmen!

Advice:

The changing of the cord tension has to occur evenly and can only be made by qualified personnel.

Indication:

Le changement de la tension de support de cordon de tension doit être effectué également et doit seulement être fait par spécialistes.

Nach der Funktionskontrolle können die überstehenden Schnüre abgeschnitten werden.

Trimming out strings can be cut off after the function check.

Le cordon en saillie peut être coupé après le contrôle de fonctionnement.

